

<b>Zeitschrift:</b>	Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
<b>Herausgeber:</b>	Hochparterre
<b>Band:</b>	14 (2001)
<b>Heft:</b>	[2]: Die beste Schweizer Solararchitektur = La meilleure architecture solaire suisse
<b>Rubrik:</b>	Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALT

## SCHWEIZER SOLARPREIS 2001 UND AUSZEICHNUNGEN <HOMMAGES> DES SCHWEIZER SOLARPREISGERICHTES 2001:

### PRIX SOLAIRE SUISSE 2001

Marc Collomb, Präsident Solarpreis 03

### WARUM BASEL?

Barbara Schneider, Regierungspräsidentin, Vorsteherin  
des Baudepartementes des Kantons Basel-Stadt 04

### WOHN- UND GEWERBEBAUTEN: ENERGIEKONSUMENTEN ODER -PRODUZENTEN

Gallus Cadonau, Marc F. Suter 05

### KATEGORIE A / GEMEINDEN UND STÄDTE

Commune de Longirod / VD 08

### KATEGORIE C / PLANER, ARCHITEKTEN, INGENIEURE

Architekturbüro Toni Spirig, Celerina / GR 10  
<Synthèse D+C, Lausanne; Keller-Burnier, Lavigny / VD 12  
Architekturbüro Markus Hermann, Braunwald / GL 13

### KATEGORIE D / EIGENTÜMER UND INHABER

Synergiepark Heidi und Peter Schibli, Gams / SG 14  
<Solarwerk G. und B. Erni, Untersiggenthal / AG 16  
Passivhaus Rainer Kaufmann, Rapperswil / AG 17

### KATEGORIE E / PERSÖNLICHKEITEN UND INSTITUTIONEN

LEEE / Ticino solare (Tiso), Canobbio / TI 18  
IG Solar, Safenwil / AG 20  
John Dupraz, Conseiller national, Soral / GE 22  
Theo Blättler, Burgdorf / BE 24

### KATEGORIE F / BESTINTEGRIERTE ANLAGEN

Solarhaus III, Ebnat-Kappel / SG 26

### KATEGORIE G / HOLZ- UND BIOMASSEANLAGEN

Molkerei Biedermann, Bischofszell / TG 28

### KATEGORIE H / HOLZ MIT NAHWÄRMENETZ

Avari AG, Wilderswil / BE 30

Schweizer und Europäischer Solarpreis 2000 an Adolf Ogi 32  
Schweizer Solarpreisgericht 35  
Nominierungen Europäischer Solarpreis 2001 35  
Stiftung Solar Agentur Suisse, Organisation und Information 39  
Europäische Solarpreis-Partnerschaft 2001/02 39

### Impressum

Editeur / Herausgeberin:  
Stiftung Solar Agentur Schweiz (SAS)  
© Solar Suisse, August 2001

Stiftung Solar Agentur Suisse (SAS)  
C. P. / Postfach 2272, 8033 Zürich,  
Telefon 01/252 40 04, Fax 01/252 52 19,  
unter dem Patronat und mit Unterstützung  
des Bundesamtes für Energie (BFE), Energie  
Schweiz und Swissolar, SZFF, Holzenergie  
Schweiz, Flumroc AG, ewz, Clima Suisse, SSIV,  
SSES, VSEI, SVDW

Redaktion:  
Prof. Marc Collomb, Gallus Cadonau,  
Raimund Hächler, Bruno Holenstein,  
Pius Hüsser, Werner Huber, Paul Hugentobler,  
Monika Imhof, Rudolf Locher, Markus  
Portmann, Christian Völlmin, Christoph  
Rutschmann, Prof. Dr. H. U. Wanner und Ruth  
Wildberger.

Produktion: Hochparterre AG  
Korrektorat Deutsch: Elisabeth Seile  
Korrektorat Französisch: Nicole Viaud  
Korrektorat Italienisch: Vittorio Leoni  
Litho: PFD  
Druck: Südostschweiz Print, Chur

Bild Frontseite: Synergiepark von Peter und  
Heidi Schibli, Gams / SG (vgl. S. 14–15)

Weitere Infos unter [www.solaragency.org](http://www.solaragency.org)



de Prof. Marc H. Collomb, Président du  
Prix Solaire Suisse, Lausanne

Marc Collomb, architecte, professeur à l'Académie d'architecture  
de Mendrisio, Université de la Suisse italienne

## PRIX SOLAIRE SUISSE 2001

Le Prix Solaire 2001, sous l'égide de l'Office fédéral de l'énergie et en collaboration avec les associations professionnelles le soutenant, a été décerné par le jury réuni à Berne le 6 juillet 2001.

Cette année, il revient aux différentes catégories, collectivités publiques, concepteurs, architectes et ingénieurs, propriétaires d'installations, institutions et personnalités qui se sont distinguées par leur engagement en faveur de l'énergie solaire avec des installations esthétiquement bien intégrées, utilisant le bois et la biomasse, avec ou sans production de chaleur à distance. La catégorie entreprises n'était pas en lice cette année, mais elle le sera en 2002.

74 projets originaux ont été admis, lesquels, répartis dans les différentes catégories, représentaient 131 dossiers. Comme toujours, la catégorie propriétaires est la mieux représentée avec 38 dossiers.

La commission de présélection a choisi 16 projets qui ont été soumis au jury. Ceux-ci ont été soigneusement analysés, selon les critères de conformité au règlement et leur aspect novateur d'une part et, d'autre part, exemplaire du point de vue de leur bilan énergétique. Le jury a donc récompensé 6 projets, 2 institutions et 2 personnalités par des prix et il a décerné 4 hommages.

Les personnalités et les institutions, si elles ne font pas l'objet de candidatures directes mais sont des propositions de la commission, constituent une catégorie dont le rôle est important. Elles assurent le relais indispensable auprès des instances publiques, politiques et administratives, sans lequel tout projet pionnier et novateur ne pourrait être reconnu. Elles encouragent ainsi les efforts consentis par les initiatives individuelles et privées pour leurs investissements à long terme en vue d'une plus grande indépendance énergétique. A ce titre, le laboratoire d'énergie solaire de l'HES du Tessin, implanté à Trévan, est primé pour les travaux de tests systématiques qu'il a réalisé depuis plusieurs années.

Depuis sa création en 1991, les projets présentés au Prix Solaire ont atteint des rendements toujours plus élevés et, parallèlement,

au progrès des capteurs eux-mêmes, les besoins en chauffage des constructions diminuent sans cesse. Bientôt, grâce à une isolation thermique optimum, les constructions pourront se passer complètement de chauffage statique. L'apport des usagers, des charges internes et externes, seront suffisants à assurer le confort thermique. Alors quel avenir pour le Prix Solaire?

Toute activité humaine nécessitera de l'énergie pour les robots, les ordinateurs et la domotique et, par conséquent, pour absorber ce surplus d'énergie «perdue» en chaleur, il faudra encore de l'énergie. C'est donc moins pour son habitat que pour son travail et ses loisirs que l'homme sera dépendant énergétiquement. La réflexion sur l'adaptation aux nouveaux besoins que l'énergie solaire devra couvrir peut s'engager dès maintenant. Il nous faut simplement modifier nos points de vue et faire évoluer nos critères de jugement. Voilà le défi qui nous attend ces prochaines années.

Au nom du groupe de travail Solar 91, je voudrais remercier tous les participants et les participantes, les membres des commissions et du jury ainsi que, plus particulièrement pour le travail de préparation du Prix Solaire, Beat Gerber, de même que Gallus Cadonau et son équipe.

Lausanne, Bâle, le 21.9.2001